



**La mu yu ga bei / Lhamo and Skalbe • China**

Sonthar Gyal (director)  
Dekyid y Sonam Nyima (actores)  
Qing Chundu, Jiamei Feng y Junjie Chen (productores)

# Gyal: “Esta película no es un cuento de amor perfecto”

JAIME IGLESIAS

Una de las cosas más hermosas que pueden acontecer durante un festival de cine es contemplar a una audiencia entregada a una historia que evoca una realidad aparentemente inextricable para el espectador. Los aplausos cosechados ayer por la película china *Lhamo and Skalbe*, cuarto largometraje del cineasta tibetano Sonthar Gyal, evidenciaron que, más allá de barreras culturales, el público suele conectar con una película cuando en ella hay verdad y emoción. *Lhamo and Skalbe* cuenta algo tan simple (y a la vez tan complejo) como una historia de amor entre dos jóvenes de una remota región que se mueven entre el apego a las tradiciones de su pueblo y el deseo de liberarse de las ataduras que estas les plantean. Todo ello con el telón de fondo de los ensayos de una ópera inspirada en el poema épico más largo y conocido de la tradición tibetana.



Los actores Sonam Nyima y Dekyid junto al director Sonthar Gyal.

JORGE FUENBUENA

El director, en la rueda de prensa que siguió a la proyección, manifestó que “esta película no es un cuento de amor perfecto, ya que muestra a una mujer con un sentimiento de culpa muy acusado esforzándose por encontrarse a sí misma. La diferencia

entre el personaje de Lhamo y el de la ópera que ella interpreta radica en que mientras esta es una mujer que bajó a los infiernos y tuvo que esperar a que su marido acudiera a rescatarla, Lhamo es alguien que busca salvarse a sí misma”. Según la prota-

gonista del film, Dekyid, “el conflicto que vive mi personaje es un poco el que afecta a todos los tibetanos, necesitamos ser aceptados, reconocidos”. La actriz también quiso recalcar que, en cierto modo, Lhamo encarna a la mujer tibetana contemporánea, algo en lo que estuvo de acuerdo su compañero de reparto, Sonam Nyima: “Nuestros personajes reflejan el choque cultural que hay entre la gente de nuestra generación y nuestros padres o abuelos. Para los jóvenes lo que mueve todo es el amor”.

No obstante, tanto Sonthar Gyal como sus actores y los productores del film, presentes también en la rueda de prensa, negaron que la película busque dar una respuesta a ese conflicto. “Nunca hay una conexión del todo clara entre lo correcto y lo incorrecto, entre el bien y el mal, por eso resulta difícil juzgar el comportamiento de mis personajes. Yo, desde luego, no he deseado hacerlo”, dijo el director.

## An epic tale of love and passion in Tibet

The Chinese film *Lhamo and Skalbe* tells the story of the relationship between two youngsters in love in a remote region who are torn between the traditions of their village and their desire to break free from the ties that bind them, set against the background of the rehearsals for an opera inspired by the longest-known Tibetan epic poem. At the press conference that followed the screening of his film yesterday, the director, Sonthar Gyal, explained that his film wasn't a perfect love story, as it shows a woman with a powerful sense of guilt who is going to great lengths to find herself. “The difference between Lhamo's character and the role that she plays in the opera lies in the fact that she tries to save herself, whereas the character in the opera had to wait for her husband to come and rescue her from purgatory.”

*ZINEMA MUSIKA / MÚSICA DE CINE*  
Euskadiko Orkestra Sinfonikoa / Orquesta Sinfónica de Euskadi  
Director Juan José Ocón  
21 septiembre. 12 h.  
Velódromo Antonio Elorza

fundación **sgae**

*piensa en  
cine*

*Premio de Guion Julio Alejandro  
Premio Dunia Ayaso  
Laboratorio de Guion para Cine  
Cine Cruzando Fronteras  
Ayudas a socios de SGAE  
Memoria Viva de la Cultura  
SGAE en Corto  
Sala Berlanga*



**Donostia Zinemaldia  
Festival de San Sebastián**  
Colaborador

